

Pro

Chapter 13

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בֶּן חָכָם מוֹסֵר אָב מוֹסֵר אָב לֹא שָׁמַע גְּעָרָה: 1
сын мудрый наставление отца наставление отца не- слушает угрозы
[H2450](#) [H4148](#) [H0001](#) [H3887](#) [H3808](#) [H8085](#) [H1606](#)

Мудрый сын слушает наставление отца, а буйный не слушает обличения.

מִפְרֵי פִי- אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנַפְשׁוֹ בְּגֵדִים חָמָס: 2
от-плода уста- мужа ест благо а-душа вероломных насилие
[H6529](#) [H6310](#) [H0376](#) [H0398](#) [H5315](#) [H0898](#) [H2555](#)

От плода уст своих человек вкусит добро, душа же законопреступников - зло.

נֹצֵר נֶפֶשׁוֹ פִּיּוֹ שֹׁמֵר נֶפֶשׁוֹ פֶּה פּוֹשֵׁק שְׂפָתָיו מְחַתֵּה- לוֹ: 3
хранящий уста-свои хранящий душа-свою широко раскрывающий губы-свои разорение- ему
[H5341](#) [H6310](#) [H8104](#) [H5315](#) [H6589](#) [H8193](#) [H4288](#)

Кто хранит уста свои, тот бережет душу свою; а кто широко раскрывает свой рот, тому беда.

מְתַאֲוֶה וְאֵין נַפְשׁוֹ עֵצֶל קָרְצִים תִּדְרֹשׁ: 4
желающая и-нет душа ленивого а-душа прилежных утучнеет
[H0183](#) [H0369](#) [H5315](#) [H6102](#) [H5315](#) [H1878](#)

Душа ленивого жаелает, но тщетно; а душа прилежных насытится.

דְּבַר- לִשְׁקָר וְשֹׂנֵא צְדִיק יִבְאִישׁ וַיִּחְפֹּר: 5
слово- лживое ненавидит праведник смрадит и-позорит
[H1697](#) [H8267](#) [H8130](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0887](#) [H2659](#)

Праведник ненавидит ложное слово, а нечестивый срамит и бесчестит себя.

צְדָקָה תִּצְרֵךְ תֵּם- דְּרֹךְ אֲרֻשָׁה תִּסְלַף חַטָּאת: 6
праведность хранит непорочно- путём а-нечестие искривляет грех
[H6666](#) [H5341](#) [H8537](#) [H1870](#) [H7564](#) [H5557](#)

Правда хранит непорочного в пути, а нечестие губит грешника.

יֵשׁ מְתַעֲשֵׂר וְאֵין כֹּל מְתַרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב: 7
есть обогащающий-себя и-нет ничего и-нет делаящий-себя-бедным и-богатство великое
[H3426](#) [H6238](#) [H0369](#) [H3605](#) [H7326](#) [H1952](#)

Иной выдает себя за богатого, а у него ничего нет; другой выдает себя за бедного, а у него богатства много.

כֶּפֶר יִקְרָא נַפְשׁ- אִישׁ עֲשָׂרוֹ לֹא- שָׁמַע גְּעָרָה: 8
выкуп за-душу- мужа богатство-его а-бедный не- слышит угрозы
[H5315](#) [H0376](#) [H6239](#) [H7326](#) [H3808](#) [H8085](#) [H1606](#)

Богатством своим человек выкупает жизнь свою, а бедный и угрозы не слышит.

אֹר- צְדִיקִים יִשְׂמַח וְנֵר רְשָׁעִים יִדְעֶה: 9
свет- праведных радуется а-лампада погаснет
[H0216](#) [H6662](#) [H8055](#) [H7563](#) [H1846](#)

Свет праведных весело горит, светильник же нечестивых угасает. [Души коварные блуждают в грехах, а праведники сострадают и милуют.]

חֲכָמָה:	נוֹעֲצִים	וְאֵת-	מִצְדָּה	יִתֵּן	בְּזֵרוֹן	רַק-	10
мудрость	совещающимися	a-с-	раздор	даёт	в-гордыне	только-	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

От высокомерия происходит раздор, а у советующихся - мудрость.

יִרְבֶּה:	יָד	עַל-	וְקִבֵּץ	יִמָּעַט	מִתְקַבֵּל	הוֹן	11
умножает	руку	на-	a-собирающий	умалывается	от-суеты	богатство	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

Богатство от суетности истощается, а собирающий трудами умножает его.

בָּאָה:	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מַחֲלָה-	מִמְשָׁכָה	תּוֹחֵלֶת	12
сбившееся	желание	жизни	a-дерево	сердца	болезнь-	затянувшаяся	надежда	
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431	

Надежда, долго не сбывающаяся, томит сердце, а исполнившееся желание - как древо жизни.

הוא	מִצְוָה	וַיִּירָא	לֹ	יִתְבַּל	לְדַבָּר	כִּזּוֹ	13
он	заповеди	a-боящийся	сам	будет-уничтожен	к-слову	презирающий	
H1931	H4687	H3373			H1697	H0936	

יִשְׁלָם:
будет-вознаграждён

Кто пренебрегает словом, тот причиняет вред себе; а кто боится заповеди, тому воздается.

מָוֶת:	מִמְקוֹשֵׁי	לְסוֹר	חַיִּים	מְקוֹר	חָכָם	תּוֹרַת	14
смерти	от-сетей	чтобы-уклоняться	жизни	источник	мудрого	учение	
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451	

[У сына лукавого ничего нет доброго, а у разумного раба дела благоуспешны, и путь его прямой.]

אֵיתָן:	בְּנֵדִים	וְדַרְדָּר	תֵּן	יִתֵּן-	טוֹב	שֵׁקֶל-	15
неизменен	вероломных	a-путь	благосклонность	даёт-	добрый	разум-	
H0386	H0898	H1870	H2580	H5414		H7922	

Учение мудрого - источник жизни, удаляющий от сетей смерти.

אִוֵּלֶת:	יִפְרֵשׁ	וְכֹסֵיל	בְּדַעַת	יַעֲשֶׂה	עָרוּם	כָּל-	16
глупость	распространяет	a-глупец	со-знанием	действует	благоразумный	всякий-	
H0200	H6566	H3684	H1847		H6175	H3605	

Добрый разум доставляет приятность, путь же беззаконных жесток.

מִרְפָּא:	אֱמוּנִים	וְצִיר	בְּרָע	יִפֹּל	רָשָׁע	מְלַאֲכָד	17
исцеление	верных	a-посланник	во-зло	падает	нечестивый	посланник	
H4832	H0529			H5307	H7563	H4397	

Всякий благоразумный действует с знанием, а глупый выставляет напоказ глупость.

יִכְבֵּד:	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵר	מוֹסֵר	פּוֹרֵעַ	וְקִלוֹן	רִישׁ	18
будет-почтён	обличение	a-хранящий	наставление	отвергающему	и-бесчестие	нищета	
H3513		H8104	H4148		H7036		

Худой посол попадает в беду, а верный посланник - спасение.

מִרְעָ:	סוֹר	כְּסִילִים	וְתוֹעֵבַת	לְנַפְשׁ	תֵּעָרֵב	גְּהִיָּה	תַּאֲוָה	19
от-зла	уклоняться	глупцов	a-мерзость	для-души	сладко	сбившееся	желание	
H5493		H3684	H8441	H5315	H6149	H1961	H8378	

Нищета и посрамление отвергающему учение; а кто соблюдает наставление, будет в чести.

20 וְרָעָה (יְחָכְמָם) וְיָחֲכִימוּ (יְחָכְמָם) חֲכָמִים אֶת־ (הַלֹּדֶד) הַלֹּדֶד] 20
 a-пасущий умудрится [ктив:и-умудрится] мудрыми с- ходящий [ктив:идуший]
[H2449](#) [H2449](#) [H2450](#) [H0854](#) [H1980](#) [H1980](#)

יָרָעָה : יְחָכְמָם
 пострадает глупцов
[H3684](#)

Желание исполнившееся - приятно для души; но несносно для глупых уклоняться от зла.

21 טוֹב יְשָׁלֵם צְדִיקִים וְאֶת־ רָעָה תִּדְרֹךְ חַטָּאִים
 благом воздаётся- праведным a- зло преследует грешников
[H6662](#) [H0853](#) [H7291](#) [H2400](#)

Общающийся с мудрыми будет мудр, а кто дружит с глупыми, развратится.

22 תִּיל לְצַדִּיק וְצַפּוֹן בָּנִים בְּנֵי־ יִנְחִיל טוֹב
 имущество для-праведника a-хранится сыновей сыновьям- оставит-наследство добрый
[H2428](#) [H6662](#) [H6845](#) [H5157](#)

חַטָּא : חַטָּא
 грешника
[H2398](#)

Грешников преследует зло, а праведникам воздается добром.

23 מִשְׁפָּט : בְּלֹא נֹסֶפֶה וְיֵשׁ רְאשִׁים נִיר אֶכֶל רַב־
 справедливости без- гибнувший и-есть бедных на-новине пищи много-
[H4941](#) [H3808](#) [H5595](#) [H3426](#) [H7326](#) [H5215](#) [H0400](#) [H7230](#)

Добрый оставляет наследство [и] внукам, а богатство грешника сберегается для праведного.

24 שָׁחַרוּ וְאַהֲבוּ בְנוֹ שׂוֹנֵא שְׁבִטוֹ חוֹשֵׁף
 рано-ищет-ему a-любящий-его сына-своего ненавидящий розгу-свою щадящий
[H7836](#) [H0157](#) [H8130](#) [H7626](#) [H2820](#)

מוֹקֵר : מוֹקֵר
 наставление
[H4148](#)

Много хлеба бывает и на ниве бедных; но некоторые гибнут от беспорядка.

25 פֶּסֶד : תִּחָסֵר רְשָׁעִים וּבֶטֶן נַפְשׁוֹ לְשִׁבְעַת אֶכֶל צַדִּיק
 будет-нуждаться нечестивых a-чрево души-своей до-насыщения ест праведник
[H2637](#) [H7563](#) [H0990](#) [H5315](#) [H7648](#) [H0398](#) [H6662](#)

Кто жалеет розги своей, тот ненавидит сына; а кто любит, тот с детства наказывает его.